

Wij, President van de arrondissementsrechtbank te Rotterdam;

Nader gezien vorenstaand verzoekschrift met bijlagen;

Overwegende dat de gerequesteerden, de vennootschap naar het recht van de republiek Singapore Keck Seng(S)Pte.Ltd. te Singapore en de vennootschap naar het recht van de Kroonkolonie Hong Kong, K.S. Edible Oil (H.K.) Limited gevestigd te Hong Kong, hoewel behoorlijk opgeroepen, niet zijn verschenen;

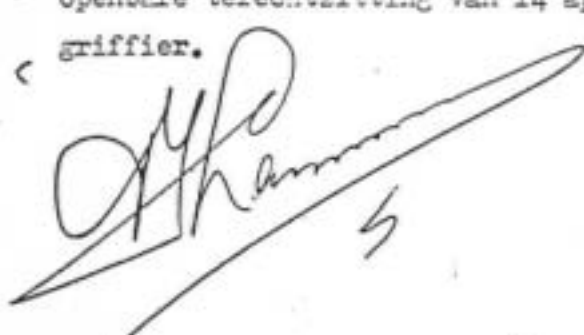
Overwegende dat de onderhavige scheidsrechterlijke uitspraak ingevolge het Verdrag (van New York) over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandscheidsrechterlijke uitspraken van 10 juni 1958, waartoe zowel het Koninkrijk der Nederlanden als de Verenigde Staten van Noord-Amerika zijn toegetreden, moet worden erkend en ten uitvoer gelegd na overlegging van de in artikel I van dat Verdrag vermelde stukken, tenzij één der in artikel V vermelde omstandigheden zich voordoet;

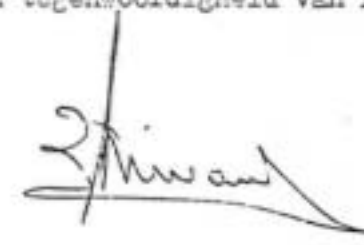
Overwegende dat de voormelde stukken door de verzoekster zijn overgelegd en de in artikel V van voornemd Verdrag vermelde omstandigheden in casu niet aanwezig zijn, weshalve de onderhavige scheidsrechterlijke uitspraak zowel in Nederland als in de Verenigde Staten van Noord-Amerika uitvoerbaar is;

Verlenen verzoekster verlof het arbitraal vonnis van het Commercial Arbitration Tribunal van de American Arbitration Association te New York gewezen door Dennis Provdra, H.L. Baker en Ric Wijsenbeek, getekend door hen op respectievelijk 2 oktober 1979, 19 oktober 1979 en 23 oktober 1979 in Nederland tenuitvoer te leggen;

Veroordelen gerequesteerden Keck Seng(S) Ltd. en K.S. Edible Oil (H.K.) Limited vnd. in de proceskosten, des dat de één betalende de ander zal zijn bevrijd, aan de zijde van verzoekster tot op heden begroot op f. 236,30 aan verschotten en f. 300.- aan salaris voor de procureur, de B.T.W. & hieronder begrepen.

Aldus gegeven door Ons mr. F.J.M. Nivard, President en uitgesproken ter openbare terechtzitting van 14 april 1980 in tegenwoordigheid van P.J. Lammes griffier.


S





Wij, President van de arrondissementsrechtbank te Rotterdam;

Gezien voorstaand verzoekschrift met bijlagen;

Gelet op artikel 987 van het wetboek van burgerlijke rechtsvordering;

Beveelt de oproeping van de gerequesteerden de vennootschap naar het recht van de republiek Singapore KECK SENG (S) PTE, Ltd, gevestigd te Singapore, aldaar kantoorhoudende aan no 21 New Bridge Road en de vennootschap naar het recht van de Kroonkolonie Hong Kong K.S. EDIBLE OIL (H.K.) LIMITED, gevestigd te Hong Kong, kantoorhoudende aan no 5 Warwick Road, Kowloon Hong Kong, bij deurwaarders exploit, om voor Ons te verschijnen op 14 april 1980 te 10,- uur in het gerechtshuis te Rotterdam, teneinde op het verzoek te worden gehoord;

Bepaalt dat bij de voormelde oproep een termijn van acht vrijedagen in acht dient te worden genomen;

Rotterdam, 19 maart 1980.

De President,

Voor fotocopie conform uitgegeven aan

Jhr. H.P. v. Borestein

procureur.



leek 14/11/80 w,mm

14 11 80 330
918C

Aan de Edelachtbare Heer
President van de Arrondissements-
rechtbank te Rotterdam.

Geeft eerbiedig te kennen :

de vennootschap naar het recht van een der Staten der Verenigde Staten van Noord Amerika HUNT-WESSON FOODS, INC., gevestigd te Fullerton, California 92634, te dezer zake woonplaats kiezende te Rotterdam aan de Oppert 34 ten kantore van Van Doorne & Sjol-lema advocaten, van wie Jhr. Mr. H.P. van Beresteyn door mijn requirante tot procureur wordt gesteld;

dat de vennootschap naar het recht van de Republiek Singapore KECK SENG (S) PTE, LTD., gevestigd te Singapore en kantoorhou-dende aan no. 21 New Bridge Road, Singapore 1, en de vennoot-schap naar het recht van de Kroonkolonie Hong Kong K.S. EDIBLE OIL (H.K.) LIMITED, gevestigd te Hong Kong en kantoorhoudende aan no. 5 Warwick Road, Kowloon, Hong Kong, te dezer zake gere-questreerden, bij arbitraal vonnis van het Commercial Arbitration Tribunal van de American Arbitration Association, te New York gewezen door Dennis Provda (getekend 2 oktober 1979), H.L. Baker (getekend 19 oktober 1979) en Ric Wijsenbeek (getekend 23 okto-ber 1979), in het geschil tussen verzoekster als eiseres en ge-requestreerden als verweesters, veroordeeld zijn aan verzoekster te betalen een bedrag van US \$ 252.000,-- vermeerderd met 7% rente 's jaars van 7 juli 1978 tot de dag van betaling en met de arbitragekosten;

dat verzoekster dit arbitrale vonnis, waaraan gerequestreerden tot dusverre nog niet hebben voldaan, in Nederland wenst ten uit-voer te leggen door executoriaal beslag op het zich in Nederland bevindende vermogen van gerequestreerden;

dat verzoekster inmiddels bij U Edelachtbare heeft verzocht (een) conservatoir(e) derdenbeslag(en) te mogen leggen onder de naamloze vennootschap Pierson, Heldring & Pierson.

N.V., gevestigd te Amsterdam, doch mede kantoorhoudende te Rotterdam aan de Schiedamsevest no. 154;

dat verzoekster hierbij overlegt een authentiek afschrift van genoemd arbitraal vonnis, alsmede fotocopieën van de overeenkomsten als bedoeld in art. II van na te noemen verdrag;

dat het op 10 juni 1958 te New York gesloten verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van scheidsrechterlijke uitspraken ten deze van toepassing is, nu het vonnis in de Verenigde Staten is geweest en in Nederland ten uitvoer gelegd moet worden en beide staten bij dit verdrag zijn aangesloten;

Weshalve verzoekster zich wendt tot U Edelachtbare met het eerbiedig verzoek haar bij beschikking, uitvoerbaar bij voorraad en zonder verplichtingen tot zekerheidsstelling, verlof te verlenen voornoemd arbitraal vonnis in Nederland ten laste van gerequesteerden ten uitvoer te leggen.

Rotterdam, 13 maart 1980.

't Welk doende enz.



Procureur

loco Jhr. Mr. H.P. van Berest

deze zaak is in behandeling bij Mr. R. van Delden, Oppert 34, 3011 HV Rotterdam, tel. 010-110280.

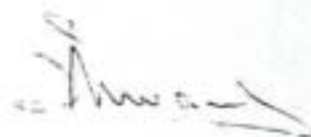
PROCES-VERBAAL.

Heden 14 april 1980 is voor Ons mr. F.J.M. Nivard, president van de arrondissementsrechtbank te Rotterdam, bijgestaan door F.J. Lammers, griffier, ingevolge Onze beschikking van 19 maart 1980 ter terechtzitting verschenen mr. J.G.A. van Zauren voor de procureur jhr. mr. H.F. van Bereste die namens de vennootschap naar het recht van één der staten van de Verenigde Staten van Noord-Amerika HUNT-WESSON FOODS INC. gevestigd te Fullerton, California 92654, heeft gepersisterd bij het d.d. 13 maart 1980 bij Ons ingediende verzoekschrift om verlof tot tenuitvoerlegging in Nederland van het arbitraal vonnis van het Commercial Arbitration Tribunal van de American Arbitration Association te New York, gewezen door Dennis Provda, H.L. Baker en Ric Wijsenbeek, respectievelijk getekend op 2 Oktober 1979, 19 oktober 1979 en 23 oktober 1979 tussen verzoekster en de vennootschap naar het recht van de republiek Singapore KECK SENG(S) PTE. LTD. gevestigd te Singapore en de vennootschap naar het recht van de Kroonkolon Hong Kong K.S. EDIBLE OIL (H.K.) LIMITED, gevestigd te Hong Kong, zulks onder overlegging van een exploit van de deurwaarder Paulus Krebbers te Rotterdam, waarbij Keck Seng(S) Pte.ltd. en K.S. Edible Oil (H.K.) Limited vnd. tegen heden zijn opgeroepen;

De gerequesteerden zijn niet verschenen.

Hierop hebben Wij bepaald dat Wij Onze beslissing op heden zullen geven, welke beslissing afzonderlijk is geminuteerd.

Waarvan proces-verbaal.



HET GERECHTSHOF TE 's-GRAVENHAGE, tweede kamer;

Bij verzoekschrift gedateerd 13 maart 1980 heeft de vennootschap naar het recht van een der Staten der Verenigde Staten van Noord-Amerika

Hunt Wesson Foods Inc., gevestigd te Fullerton, California, aan de president van de arrondissementsrechtbank te Rotterdam verlof gevraagd tot ten uitvoerlegging in Nederland van een arbitraal vonnis van het Commercial Arbitration Tribunal van de American Arbitration Association te New-York van oktober 1979, waarbij de vennootschap naar het recht van de Republiek Singapore

Keck Seng (S) PTE Limited, gevestigd te Singapore en de vennootschap naar het recht van de Kroonkolonie Hong Kong

K.S. Edible Oil (H.K.) Limited, gevestigd te Hong Kong zijn veroordeeld aan Hunt Wesson voornoemd te betalen US \$ 252.000,- met rente en kosten.

Hunt Wesson heeft de arbitrale beschikking in afschrift overgelegd, alsmede producties, beslaande 17 vellen papier.

De gerequestreerden zijn, hoewel behoorlijk opgeroepen, niet verschenen.

Daarop heeft de president op 14 april 1980 de vordering toegewezen met veroordeling van gerequestreerden in de gedingkosten.

Bij een op 9 mei 1980 ten Hove binnengekomen appelschrift hebben toen-gerequestreerden procureur Mr.J.A. van Arkel de vernietiging van deze beschikking gevorderd en gevraagd, de gevraagde voorzieningen alsnog te weigeren.

Het Hof heeft op 13 januari 1981 de zaak ter terechtzitting met gesloten deuren behandeld en, ter overlegging van nadere documentatie, aangehouden tot 10 maart 1981. Partijen hebben doen pleiten, nadat de raadsman van gerequesteerden haar appel voor wat betreft K.S. Edible Oil (H.K.) Limited met toestemming van Hunt Wesson had ingetrokken, stellend dat dit appel tengevolge van een aanvankelijke onduidelijkheid ten onrechte was ingesteld.

Beide partijen hebben stukken in het geding gebracht en pleitaantekeningen overgelegd.

Overwegingen:

Het Hof treft aan - onder meer en voorzover thans van belang - de navolgende stukken, onder de navolgende dateringen:

1)

12 april 1978. Confirmation of Purchase and Sale.
Buyer is Hunt Wesson,
Seller is Keck Seng Edible Oils Limited,
21 Newbridge Road
Singapore
Broker is Matthes & Porton (USA)
"NIOP RULES TO GOVERN"
Hunt Wesson tekent, Matthes & Porton
tekent "as brokers only", Keck Seng
Edible Oils Limited tekent niet.

2)

12 april 1978. Koopbevestiging van Hunt Wesson gericht aan Kek Seng (S) PTE LTD te Singapore. .
Contractnummer 13210.
"We have today bought of you through
Matthes & Porton"

3)

21 april 1978. Amended Confirmation of Purchase and Sale:
Seller thans: K.S. Edible Oils H.K. Ltd.
5 Warwick Road, Kowloon, Hong Kong,
"NIOP RULES TO GOVERN"
getekent door Hunt Wesson en Matthes &
Porton "as brokers only".

4)

21 april 1978. Koopbevestiging van Hunt Wesson aan K.S. Edible Oils H.K. Ltd. te Hong Kong.

Text inhoudelijk als de koopbevestiging van 12 april 1978, doch voorts met vermelding:

nr contract 13210-A Replaces 13210.

Uit deze stukken valt af te leiden:

- A. Op 12 april 1978 werd - onder meer en voorzover thans van belang - overeengekomen tussen Hunt Wesson en Keck Seng (S) PTE Ltd. te Singapore, dat arbitrage zou plaatsvinden van geschillen, die zouden kunnen rijzen bij de uitvoering van een contract tussen deze partijen d.d. 12 april 1978.
- B. Op 21 april 1978 werd Keck Seng (S) PTE LTD te Singapore door Hunt Wesson als contractspartij vervangen door Keck Seng Edible Oils Ltd. te Hong Kong, met terzijdestelling van de overeenkomst van 12 april 1978.
- C. Kon al op 12 april 1978 gesteld worden, dat er tussen Hunt Wesson en Keck Seng (S) PTE Ltd te Singapore schriftelijk was overeengekomen, hun geschillen uit hun contractuele rechtsbetrekking aan scheidsmannen te onderwerpen; zulks was op 21 april 1978 niet langer het geval.

Dat er een geschil is tussen Hunt Wesson en Keck Seng (S) PTE Ltd. is onmiskenbaar, - in casu vooral : zijn de beide Keck en Seng re vera dezelfde onderneming en wat zouden daar dan wel de gevolgen van zijn -, doch uit geen verder geschrift - of geschriften in onderling verband en samenhang - blijkt dat Keck Seng (S) PTE Ltd zich op of na 21 april 1978 aan Hunt Wesson heeft verbonden de tussen haar en Hunt Wesson gerezen

geschillen aan scheidsmannen te onderwerpen.

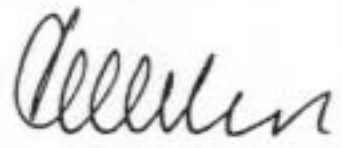
Het Hof is dan ook van oordeel, dat de uitspraak van de scheidsmannen, waarvan de tenuitvoerlegging wordt gevraagd, voorzover gegeven tegen Keck Seng (S) PTE Ltd. te Singapore betrekking heeft op een geschil, dat niet valt binnen de termen van een compromisoir beding of een compromis, zodat conform de bepalingen van het Verdrag van New York van 10 juni 1958 inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechtelijke uitspraken, de tenuitvoerlegging van de uitspraak - met vernietiging van de gegeven beschikking - in zoverre alsnog behoort te worden geweigerd.

Beschikkende in hoger beroep:

Vernietigt de beschikking van de president van de arrondissementsrechtbank te Rotterdam van 14 april 1980 voorzover daarbij verlof tot tenuitvoerlegging werd verleend van voormeld arbitraal vonnis ten laste van Keck Seng (S) PTE Ltd. te Singapore, en in hoger beroep opnieuw beschikkende weigert alsnog het gevraagde verlof.

Veroordeelt Hunt Wesson in de aan de zijde van Keck Seng (S) PTE Ltd. te Singapore gemaakte proceskosten, welke in eerste instantie begroot worden op nihil en in hoger beroep op f 2.475,-.

Aldus gedaan te 's-Gravenhage door Mrs. Roggen vice-president, Kok, raadsheer en Barendsen-Cleveringa, raadsheer-plaatsvervanger, in tegenwoordigheid van de waarnemend griffier Mr. Schuytvlot-van Romondt, en bij ontstentenis van Mr. Roggen ondertekend door Mr. Kok.



Uitgesproken ter openbare terechtzitting van 10 april 1980

